



PIBIC/CNPq/UFPG-2014



LEITURAS LITERÁRIAS PARA O ENSINO DO FRANCÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA PARA CRIANÇAS

Maria Rennally S. Silva¹, Josilene Pinheiro-Mariz²

RESUMO

Estabelecer relações entre o ensino de literatura e o ensino de línguas vai muito além de dizer que ambas as práticas são pertinentes dentro da sala de aula. É preciso refletir sobre quais efeitos podemos colher a partir da conciliação dessas duas vertentes, sem fazer com que uma seja tida como objeto da outra. Nessa perspectiva da não dissociação do ensino de literatura e do ensino de língua estrangeira na sala de aula, propomos, nesta pesquisa, a identificação da leitura-fruição como um elemento essencial para a criança, no processo de aprendizagem do francês como língua estrangeira (FLE). Nesse estudo, apontamos quais textos literários de língua francesa podem ser mais adequados para crianças, em fase de aprendizagem do FLE, indicando os nomes das obras literárias mais apropriadas para essa abordagem. Para tanto, essa pesquisa de cunho qualitativo e documental teve como embasamento teórico reflexões de alguns estudiosos acerca do texto literário como meio de fruição, bem como sobre os benefícios da leitura literária para o desenvolvimento cognitivo da criança, além de situarmos qual seria o papel social da literatura infanto-juvenil (POSLANIEC, 2002; VANTHIER, 2009; MARCOIN, 2007). Sobre os resultados obtidos, obtivemos uma compilação de títulos de obras literárias adaptadas para o público infantil, cujas experiências estéticas podem ser realizadas na aula de FLE para crianças, de modo a favorecer o processo de aprendizagem da língua em estudo.

Palavras-chave: Leitura literária; fruição; francês para crianças.

LITERARY READING IN THE TEACHING OF FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE FOR CHILDREN

ABSTRACT

Establishing relationships between the teaching of literature and language teaching goes far beyond saying that both practices are relevant in the classroom. We need to reflect on what effects we can obtain from the combination of these two strands, without considering one as the object or a step of the other; due to the lack of dissociation of the teaching of literature and foreign language teaching in the classroom, we propose, in this research, to identify the reading enjoyment as an essential element for the child in the process of learning French as a foreign language (FLE). In this study, we point out which literary texts in French may be more appropriate for children in the learning phase of FLE, indicating the names of the most appropriate literary works for that approach. To this end, the research, which has a qualitative and documentary character, is based on the reflections of some scholars about the literary text as a means of enjoyment. We also show the benefits of literary reading to the cognitive development of children, as well as the social role of children's literature (POSLANIEC, 2002; VANTHIER, 2009; MARCOIN, 2007). We relate, therefore, the practice of literary reading to the teaching of French for children in early childhood, indicating the main features which are more suitable for such instruction. On the results, we obtained a compilation of titles of literary works adapted to children, whose aesthetic experiences can be performed in French classes for children in order to foster the process of learning the language under study.

Keywords: Literary Reading; enjoyment; French for children.

¹ Aluna do Curso de Licenciatura em Letras Língua Francesa, da Unidade Acadêmica de Letras, UFPG, Campina Grande, PB. E-mail: rennally.fr@hotmail.com.

² Professora, Doutora, da Unidade Acadêmica de Letras, UFPG, Campina Grande, PB. E-mail: jsmariz22@hotmail.com.